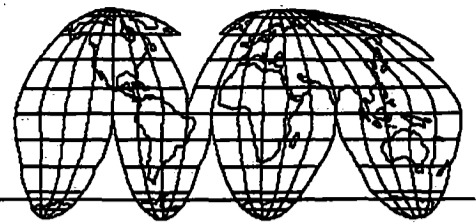


Du 2 au 9 mars 1995



Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

Direction des communications sur la politique étrangère (BCF)

(available in English)

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL
COMMUNIQUÉS :**

M. Ouellet souligne la Journée internationale de la femme

Le 8 mars 1995, n° 46

À l'occasion de la Journée internationale de la femme, le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a souligné le rôle joué par les femmes ainsi que leur contribution à la paix et au développement dans le monde. « L'émancipation des femmes au pays et à l'étranger demeure une priorité. Le Canada continuera de mener la bataille en faveur de l'égalité des femmes sur les plans politique, économique et social », a déclaré M. Ouellet. Le Ministre a mentionné les démarches faites récemment par le Canada en vue d'améliorer la situation des femmes à l'échelle mondiale : le Canada est à l'origine de la Déclaration des Nations Unies sur l'élimination de la violence contre les femmes adoptée par l'Assemblée générale en décembre 1993. Il a également joué un rôle de premier plan dans la création, en mars 1994, d'un nouveau poste de Rapporteur spécial sur la violence contre les femmes. Lors de la Conférence internationale sur la population et le développement, tenue au Caire en septembre 1994, le Canada a négocié activement pour que les participants s'entendent sur l'adoption d'un document final reconnaissant que l'habilitation des femmes par l'éducation, la génération de revenu et l'amélioration des services de santé est un élément clé du processus de développement. En outre, le Canada a grandement contribué au nouvel intérêt accordé par la Conférence à la santé génésique des femmes et à leurs droits en matière de procréation. M. Ouellet a aussi fait remarquer qu'une délégation canadienne participait cette semaine au Sommet mondial pour le développement social à Copenhague, où les questions touchant les femmes recueilleront beaucoup d'attention. Le Ministre a également souligné le rôle prépondérant joué par le Canada dans les préparatifs de la quatrième Conférence mondiale des Nations Unies sur les femmes, qui aura lieu à Beijing en septembre 1995. Cette Conférence servira de catalyseur dans la démarche visant à relever les défis auxquels les femmes sont confrontées partout dans le monde.

L'Équipe Commerce Canada au travail

Le 8 mars 1995, n° 45

Les initiatives de l'Équipe Commerce Canada faisant intervenir les gouvernements fédéral et provinciaux et les milieux d'affaires figureront en tête de l'ordre du jour de la rencontre que le ministre du Commerce international, M. Roy MacLaren, aura avec les ministres des provinces et des territoires responsables du commerce international. La réunion aura lieu au Centre de conférences du gouvernement à Ottawa, le 27 mars 1995. M. MacLaren et ses homologues feront le point sur les missions commerciales couronnées de succès du premier ministre en Chine et en Amérique latine et sur d'autres réalisations récentes de l'Équipe Commerce Canada. Ils discuteront d'un renforcement de la coopération fédérale-provinciale en vue de l'élaboration d'approches plus stratégiques de la promotion du commerce international et de la rationalisation des services fournis aux exportateurs par les deux paliers de gouvernement. « En travaillant ensemble, les provinces et le gouvernement fédéral ont pu renforcer la présence du Canada sur les marchés étrangers, a déclaré M. MacLaren. Par notre travail d'équipe, nous pouvons améliorer encore davantage la position du Canada en tant que source et destination du commerce et de l'investissement. »

**La Nouvelle-Zélande lève l'interdiction d'importation
sur le saumon canadien**

Le 7 mars 1995, no 44

À l'occasion de la visite en Nouvelle-Zélande du ministre du Commerce international, l'honorable Roy MacLaren, le gouvernement de ce pays vient d'annoncer qu'il lèverait l'interdiction d'importer le saumon sauvage du Pacifique capturé dans l'océan, étêté, éviscéré et non cuit, en provenance du Canada. Ce commerce reprendra dès que des normes sanitaires d'importation auront été définies. M. MacLaren s'est réjoui de cette décision. « Je suis heureux que ce problème ait été résolu. Cela élimine un point de friction dans nos relations commerciales avec la Nouvelle-Zélande et, surtout, l'industrie canadienne de la pêche retrouve l'accès au marché néo-zélandais du saumon. » Le Canada est le premier pays étranger à négocier avec succès la levée d'une interdiction semblable.

Le secrétaire d'État, M. Chan, visite l'Inde et le Pakistan

Le 6 mars 1995, n° 43

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé que le secrétaire d'État (Asie-Pacifique), M. Raymond Chan, visitera l'Inde et le Pakistan du 11 au 20 mars 1995. Il sera accompagné d'une délégation de 44 participants représentant le secteur privé canadien. « Cette visite préparera une nouvelle ère dans les relations que le Canada entretient avec l'Inde et avec le Pakistan. Nous continuerons à développer et à renforcer nos relations bilatérales et commerciales, a déclaré M. Chan. En plus d'encourager ainsi nos milieux d'affaires respectifs à collaborer plus étroitement, nous permettrons au Canada de s'associer aux efforts de l'Inde et du Pakistan pour obtenir un développement durable. »

M. Ouellet souligne le 25^e anniversaire du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires

Le 3 mars 1995, n^o 42

Dans une déclaration marquant le 25^e anniversaire de l'entrée en vigueur du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (TNP), le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a réitéré l'engagement du Canada envers le Traité et a demandé qu'il soit reconduit sans condition pour une période indéfinie lors de la Conférence d'examen et de prorogation devant se tenir à New York en avril. «Le TNP contribue à notre sécurité en limitant la prolifération des armes nucléaires. Le Canada croit fermement qu'il devrait devenir un élément permanent du droit international», a déclaré M. Ouellet. «La communauté mondiale doit profiter du haut degré de coopération internationale qui existe actuellement pour enchâsser pour une période indéfinie ce document névralgique garant de la sécurité régionale et internationale.» Le Traité est entré en vigueur le 5 mars 1970 et a été signé et ratifié par 171 pays. Aucun traité relatif au contrôle des armements n'a encore recueilli l'adhésion d'un aussi grand nombre de pays. Le TNP prévient la prolifération des armes nucléaires en ne permettant qu'aux cinq premières puissances nucléaires (États-Unis, Russie, Chine, Royaume-Uni et France) d'en posséder et en les obligeant à participer à des négociations menant à l'élimination de leurs arsenaux nucléaires. Il constitue également un cadre de coopération pour l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins civiles.

Le Canada exhorte l'Union européenne à respecter les quotas fixés par l'OPANO pour le flétan et l'invite à négocier les différends

Le 2 mars 1995, n^o 41

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a exhorté l'Union européenne (UE) à retirer son objection à l'allocation par l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO) d'un quota de 3 400 tonnes de flétan du Groenland à l'UE pour 1995. Le ministre espère que l'UE n'ira pas de l'avant avec sa décision du 1^{er} mars d'établir pour l'UE un quota unilatéral de 18 630 tonnes pour 1995, et l'a enjoint de se conformer aux mesures de conservation de l'OPANO. D'autre part, M. Ouellet a réitéré son invitation de réunir des fonctionnaires canadiens et européens afin de trouver une solution à ce problème [...] M. Ouellet a ajouté en conclusion : « Si l'UE ne respecte pas les quotas de l'OPANO, le Canada n'aura d'autre choix que d'agir. »

M. Ouellet annonce la composition de la délégation canadienne au Sommet mondial pour le développement social

Le 2 mars 1995, n^o 40

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé que le ministre du Développement des ressources humaines, M. Lloyd Axworthy, dirigera la délégation officielle du Canada qui se rendra au Sommet mondial pour le développement social (SMDS) à Copenhague au Danemark. «Ce sera la première fois que la communauté internationale se penchera sur la nécessité d'associer le progrès économique au progrès social et à la durabilité de l'environnement. Dans la foulée de notre engagement envers la sécurité mondiale, le Canada appuie les objectifs du Sommet, à savoir contrer la pauvreté, le chômage et la désintégration sociale, phénomènes tous étroitement imbriqués», a indiqué M. Ouellet. Des représentants de plus de 180 pays se réuniront à Copenhague du 6 au 12 mars pour discuter de la nouvelle approche internationale à adopter à l'égard des besoins sociaux et économiques des populations dans une optique de durabilité. Les dirigeants mondiaux s'entendront sur une Déclaration et un Programme d'action contenant des stratégies internationales et nationales visant à réduire la pauvreté, le chômage et l'exclusion sociale des groupes marginalisés et désavantagés.

FINANCES

Le ministre réagit à la décision de Standard and Poor's

Le 2 mars 1995, 95-020

Le ministre des Finances, M. Paul Martin, a noté que Standard & Poor's a confirmé la cote de crédit de l'ensemble de la dette du gouvernement du Canada. Toutefois, il s'est dit déçu par la décision, de S&P de considérer comme négatives les perspectives d'évolution de la dette en devises étrangères du Canada [...] «Les perspectives négatives sont dues simplement au fort endettement du Canada. Nous sommes au fait de cette situation. Le budget comporte des mesures visant à placer en permanence le ratio de la dette au PIB sur une trajectoire descendante, et nous entendons maintenir cette trajectoire,» a précisé le ministre. «Les analystes du marché ont réagi favorablement au budget, affirmant sans réserve que le gouvernement avait pris des mesures énergiques pour atteindre ses objectifs de réduction du déficit. Le gouvernement a mis en place dans le budget un plan crédible, fondé sur des hypothèses économiques prudentes et d'importantes réserves pour éventualités, qui continuera de réduire le déficit et mettra fin à l'accumulation de notre dette.»

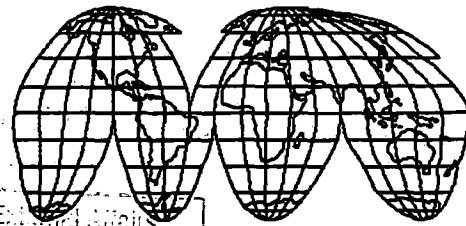
À VENIR :

- | | |
|-------------|---|
| 6-12 mars : | Sommet mondial pour le développement social, Copenhague |
| 12 mars : | Journée du Commonwealth |
| 20 mars : | Journée de la Francophonie |

Pour obtenir des copies supplémentaires du matériel provenant du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, composez le (613) 944-4000 ou sans frais le 1-800-267-8376. Pour obtenir des renseignements sur le matériel provenant d'autres ministères, contactez leurs divisions respectives des communications. «Le commerce et la politique étrangère cette semaine/This Week in Trade and Foreign Policy» est préparé chaque semaine à la Direction des communications sur la politique étrangère (BCF).

**This We
in Trade
Foreign** CA1
EA
T38
March 8,
1995
Copy 1
March 2-

**Le commerce et
la politique étrangère
cette semaine**



**Department of Foreign Affairs and International Trade
Foreign Policy Communications Division (BCF)**

Dept. of External Affairs Min. des Affaires extérieures	(disponible en français)
MAR 15 1995	
RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY RETOURNER À LA BIBLIOTHÈQUE DU MINISTÈRE	

**FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE:
PRESS RELEASES:**

Ouellet Pays Tribute to International Women's Day

March 8, 1995, no. 46

On the occasion of International Women's Day, Foreign Affairs Minister André Ouellet paid tribute to the role and contribution of women to global development and peace. "The advancement of women at home and internationally remains a priority. Canada will continue to play a leading role in the achievement of political, economic and social equality for women," said Mr. Ouellet. The Minister cited recent Canadian international initiatives to help enhance the global status of women: Canada initiated a United Nations Declaration on the Elimination of Violence Against Women, which was adopted by the General Assembly in December 1993. Canada also played a leading role in the creation, in March 1994, of a new position of Special Rapporteur on Violence Against Women. At the International Conference on Population and Development, held in Cairo in September 1994, Canada negotiated actively for consensus on adopting a final document that recognizes that the empowerment of women through education, income generation and improved health services is key to the development process. Canada was also instrumental in getting the Conference to place new emphasis on the reproductive health and rights of women. Mr. Ouellet further noted that this week, a Canadian delegation is in Copenhagen participating at the World Summit for Social Development, where many issues of concern to women figure prominently on the agenda. The Minister also said that Canada has assumed a leadership role in preparing for the forthcoming Fourth United Nations Conference on Women. The Conference — to be held in Beijing in September 1995 — will be a catalyst for further action to address the challenges facing women around the world.

Trade Team Canada at Work

March 8, 1995, no. 45

Trade Team Canada initiatives involving the federal and provincial governments and business will top the agenda of a meeting between Minister for International Trade Roy MacLaren and provincial and territorial ministers responsible for international trade, to be held at the Government Conference Centre in Ottawa, March 27, 1995. Mr. MacLaren and his counterparts will review the Prime Minister's successful trade missions to China and Latin America, as well as other recent Trade Team Canada achievements. They will discuss further federal-provincial co-operation in international trade promotion, with a view to developing more strategic approaches to international business development as well as streamlining the services provided to exporters by both levels of government. "Working together, the provinces and the federal government have been able to strengthen Canada's presence in the international marketplace," Mr. MacLaren said. "Through teamwork, we can improve further Canada's standing as a source and destination for trade and investment."

New Zealand Lifts Ban on Canadian Salmon Imports

March 7, 1995, no. 44

On the occasion of the visit to New Zealand of the Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, the New Zealand government announced that the ban on the import of uncooked headless, gutted, wild, ocean-caught Pacific salmon from Canada is to be removed. Trade will resume as soon as import health standards have been developed. Mr. MacLaren welcomed this decision. "I am pleased that this problem has been resolved. It not only removes a trade irritant with New Zealand, but more importantly, it reopens the New Zealand salmon market to the Canadian fishing industry." Canada is the first foreign country to negotiate successfully the removal of such a ban.

Secretary of State Chan to Visit India and Pakistan

March 6, 1995, no. 43

Foreign Affairs Minister André Ouellet announced that Secretary of State (Asia-Pacific) Raymond Chan will visit India and Pakistan from March 11 to 20, 1995. He will be accompanied by a delegation of 44 participants representing the Canadian private sector. "This visit will help pave the way for a new era of Canada-India and Canada-Pakistan relations. We must continue to develop and strengthen both our bilateral and commercial relationships," said Mr. Chan. "Doing so will not only encourage our business communities to work more closely together, but will enable Canada to be a partner in India and Pakistan's efforts to achieve sustainable development."

**Ouellet Marks 25th Anniversary of the Nuclear
Non-Proliferation Treaty**

March 3, 1995, no. 42

In a statement marking the 25th anniversary of its entry into force, Foreign Affairs Minister André Ouellet reaffirmed Canada's commitment to the Nuclear Non-Proliferation Treaty (NPT), and called for its indefinite, unconditional extension at the upcoming Review and Extension Conference in New York in April. "The NPT

enhances our security by limiting the proliferation of nuclear weapons. Canada firmly believes that it should be made a permanent fixture of international law," said Mr. Ouellet. "The world community must take advantage of the current high degree of international co-operation to enshrine indefinitely this most important document, which underpins regional and global security." The Treaty entered into force on March 5, 1970. Signed and ratified by 171 countries, it enjoys the widest adherence of any arms control agreement in history. The treaty prevents the spread of nuclear weapons by restricting their possession to the five original nuclear powers — the United States, Russia, China, the United Kingdom and France — and commits the nuclear weapons states to negotiations leading to the elimination of their nuclear arsenals. It also establishes the framework for co-operation in the civil uses of nuclear energy.

Canada Urges EU to Respect NAFO Halibut Allocations and Negotiate Outstanding Issues

March 2, 1995, No. 41

Foreign Affairs Minister André Ouellet urged the European Union (EU) to rescind its decision to object to the allocation by the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) of a 1995 Greenland Halibut quota of 3 400 tonnes to the European Union. The Minister called on the EU not to proceed with its March 1 decision to establish a unilateral quota of 18 630 tonnes for the EU for 1995, and enjoined the EU to abide by the NAFO conservation decisions. Mr. Ouellet renewed Canada's call on the EU to agree to a meeting of senior officials from Canada and the EU to resolve this problem. Canada considers it environmentally unsustainable for the EU to set unilaterally its own halibut quota, thereby disregarding that other NAFO members, including Canada, will fish their legitimate NAFO allocations. When added to other NAFO quotas, the EU self-allocated quota could result in the Total Allowable Catch (TAC) set by NAFO for conservation purposes being overfished by more than 50 per cent, thereby seriously damaging the stock.... Minister Ouellet concluded: "Unless the EU respects the NAFO quota, Canada will have no alternative but to act."

Ouellet Announces Delegation to the World Summit for Social Development

March 2, 1995, No. 40

Foreign Affairs Minister André Ouellet announced that Human Resources Development Minister Lloyd Axworthy will lead Canada's official delegation to the World Summit for Social Development (WSSD) in Copenhagen, Denmark. "This event marks the first time the international community is focussing on the need to combine economic progress with social progress and environmental sustainability. In keeping with our commitment to global security, Canada supports the Summit goals of addressing the interrelated problems of poverty, unemployment and social disintegration," said Mr. Ouellet. Representatives from over 180 countries will gather in Copenhagen, March 6-12, to discuss a new international approach to meeting the social and economic needs of people in a sustainable way. World leaders will approve a Declaration and Program of Action outlining international and national strategies aimed at reducing poverty, unemployment and the social exclusion of marginalized and disadvantaged groups.

FINANCE CANADA

Minister Responds to Standard and Poor's Bond-Rating Decision

March 2, 1995, 95-020

Finance Minister Paul Martin noted that Standard & Poor's has affirmed the credit rating of all of the Government of Canada's debt. However, he expressed disappointment with S&P's decision to place Canada's foreign currency debt on negative outlook.... "The negative outlook simply reflects the fact that Canada has a debt problem. We know that. The Budget took action to put Canada's debt-to-GDP ratio on a permanent downward track and we intend to make sure it stays on that track," the Minister said. "Overwhelmingly, market analysts responded favourably to the Budget, confidently stating that the Government has taken strong measures to meet its deficit targets. With the Budget, the Government has put in place a credible plan using prudent economic assumptions and substantial contingency reserves, which will continue to bring the deficit down and turn the corner on the build-up of our debt."

UPCOMING EVENTS

- March 6-12: World Summit on Social Development, Copenhagen
- March 12: Commonwealth Day
- March 20: Francophonie Day

Additional copies of the above documents that are produced by the Department of Foreign Affairs and International Trade can be obtained by calling (613) 944-4000 or toll-free at 1-800-267-8376. Documents produced by the Department of Foreign Affairs and International Trade and Foreign Policy/Le commerce et la politique étrangère cette semaine" is produced weekly by the Communications Division (BCF) of the Department of Foreign Affairs and International Trade.

